

IN TWENTY-FIFTH ANNIVERSARY CONCERT

SPRING 1970

THE CHOIR
THE CHORUS

CARL A. FEHR, Director

FRIDAY AND SATURDAY

APRIL 24 AND APRIL 25

AT

EIGHT FIFTEEN IN THE EVENING

PHI BETA KAPPA MEMORIAL AUDITORIUM

THE COLLEGE OF WILLIAM AND MARY IN VIRGINIA

WILLIAMSBURG



PROGRAM

Prologue — America, The Beautiful *arr. Fehr*

“More than a place — an idea

More than a government — a spirit

More than an ideology . . . a dream.”

I

Chichester Psalms *Bernstein*

Movement I

Ps. 108, vs. 2: *Urah, hanevel, v'chinor!
A-irah shahar!*

Awake, psaltery and harp!
I will rouse the dawn!

Ps. 100, entire: *Hariu l'Adonai kol haarets.*

Make a joyful noise unto the
Lord all ye lands.
Serve the Lord with gladness.
Come before His presence with singing.
Know ye that the Lord, He is God.
It is He that hath made us, and
not we ourselves.
We are His people and the sheep
of His pasture.
Enter into His gates with
thanksgiving,
And into His courts with praise.
Be thankful unto Him, and bless
His name.
For the Lord is good, His mercy
is everlasting,
And His truth endureth to all
generations.

*Iv'du et Adonai b'sim ha.
Bo-u l'fanav bir'ninah.
D'u ki Adonai Hu Elohim.
Hu asanu, v'lo anahnu.*

Amo v'tson mar'ito.

Bo-u sh'arav b'todah,

*Hatseirotav bit'hilah,
Hodu lo, bar'chu sh'mo.*

Ki tov Adonai, l'olam has'do,

V'ad dor vador emunato.

Movement II

Ps. 23, entire: *Adonai ro-i, lo ehsar.*

The Lord is my shepherd, I shall
not want.
He maketh me to lie down in
green pastures,
He leadeth me beside the still
waters,
He restoreth my soul,
He leadeth me in the paths of
righteousness,
For His name's sake.
Yea, though I walk
Through the valley of the shadow
of death,
I will fear no evil,
For Thou art with me.
Thy rod and Thy staff
They comfort me.
Thou preparest a table before me
In the presence of mine enemies,
Thou annointest my head with oil,
My cup runneth over.
Surely goodness and mercy
Shall follow me all the days of my life,
And I will dwell in the house of the Lord
Forever.

Bin'ot deshe yarbitseini,

Al mei m'nuhot y'nahaleini,

*Naf'shi y'shovev,
Yan'heini b'm'aglei tsedek,*

*L'm'an sh'mo.
Gam ki eilech
B'gei tsalmavet,*

*Lo ira ra,
Ki Atah imadi.
Shiv't'cha umishan'techa
Hemah y'nahamuni.*

*T'a'roch l'fanai shulchan
Neged tsor'rai
Dishanta vashemen roshi
Cosi r'vayah.
Ach tov vahesed
Yir'funi kol y'mei hayai,
V'shav'ti b'veit Adonai
L'orech yamim.*

Ps. 2, vs. 1-4: *Lamah rag'shu goyim
Ul'umim yeh'gu rik?
Yit'yats'vu malchei erets,
V'roznim nos'du yahad
Al Adonai v'al m'shiho.*

Why do the nations rage,
And the people imagine a vain thing?
The kings of the earth set themselves,
And the rulers take counsel together
Against the Lord and against His
annointed.

*N'natkah et mos'roteimo,
V'nashlichah mimenu avoteimo.
Yoshev bashamayim
Yis'hak, Adonai
Yil'ag lamo!*

Saying, let us break their band asunder,
And cast away their cords from us.
He that sitteth in the heavens
Shall laugh, and the Lord
Shall have them in derision!

Movement III

Ps. 131, entire: *Adonai, Adonai,
Lo gavaḥ libi,
V'lo ramu einai,
V'lo hilachti
Big'dolot w'niḥlaot
Mimenu.
Im lo shiviti
V'domam'ti,
Naf'shi k'gamul alei imo,
Kagamul alai naf'shi.
Yahel Yis'rael el Adonai
Me'atah v'ad olam.*

Lord, Lord,
My heart is not haughty,
Nor mine eyes lofty,
Neither do I exercise myself
In great matters or in things
Too wonderful for me.
Surely I have calmed
And quieted myself,
As a child that is weaned of his mother,
My soul is even as a weaned child.
Let Israel hope in the Lord
From henceforth and forever.

Ps. 133, vs. 1: *Hineh mah tov,
Umah, nayim,
Shevet ahim
Gam yahad.*

Behold how good,
And how pleasant it is,
For brethren to dwell
Together in unity.

Robert Henkel, *Countertenor*

THE CHOIR

II

Stabat Mater

Dohnányi

Steven Shrader, *Accompanist*

SEXTET

*First Soprano
Julie Christian
Martha Sordelett*

*Second Soprano
Cheryll Bull
Barbara Dugan*

*Alto
Carol Melton
Susan Mincks*

THE CHORUS

III

Barbara Allen

English Folk Song

Roll Jordan Roll

Spiritual

THE CHOIR

INTERMISSION

IV

Misa Criolla

Ramirez

KYRIE

Senor, ten piedad de nosotros.
Cristo, ten piedad de nosotros.

O Lord, have mercy on us.
O Christ, have mercy on us.

GLORIA

Gloria a Dios en las alturas, y
en la tierra paz a los hombres
que ama El Senor.
Te alabamos, Te bendicimos. Te
adoramos, glorificamos. Te damos
gracias. Senor Dios, rey celestial.

Glory to God in the highest,
and on earth peace to men who
love the Lord.
We praise thee, we bless thee.
We adore thee, we glorify thee.
We give thee thanks, O Lord, our
heavenly king.

Senor, hijo unico Jesu Cristo.
Senor Dios, cordero de Dios, hijo
del Padre. Tu que quitas los pecados
del mundo, ten piedad de
nosotros. Atiende nuestra suplica.
Tú que reinas con el Padre, ten
piedad de nosotros.
Porque Tú sólo eres santo, Tú sólo
altísimo, Jesu Cristo, con el espíritu
santo en la Gloria de Dios
Padre. Amen.

O Lord, (our) only son Jesus
Christ . . . O Lord, Lamb of God, Son
of the Father. Thou who takest
away the sins of the world, have
mercy on us. Attend our prayer.
Thou who reignest with the Father,
have mercy on us.
For Thou alone art holy, Thou alone
art most high, Jesus Christ, with
the Holy Spirit in the Glory of
God the Father. Amen.

CREDO

Padre todo poderoso, Creador de
cielo y tierra; creo en Dios, y
en Jesu Cristo creo. Su único
hijo, nuestro Senor; fué concebido
por obra y gracia del espíritu
santo. Nació de Santa Maria Virgen.
Padeció bajo el poder de Poncio
Pilato. Fué crucificado, muerto y
sepultado. Descendió a los infiernos.
Al tercer día resucitó de entre
los muertos. Subió a los cielos;
Está sentado a la diestra de Dios.
Padre todo poderoso, desde allí ha
de venir a juzgar vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo, Santa
Iglesia Católica, la comunión de
los santos, ye el perdón de los
pecados, resurrección de la carne
y la vida perdurable. Amen.

Father all powerful, Creator of
heaven and earth; I believe in God
and in Jesus Christ his only Son, our
Lord. He was conceived by the grace
of the Holy Spirit, and born of the
Virgin Mary. He suffered under Pontius
Pilate, was crucified and buried.
He descended into hell and on the
third day rose from the dead.
He ascended into Heaven, and sits
on the right hand of God. Father
all powerful, who will come to
judge the living and the dead, I believe
in the Holy Spirit, in the
holy Catholic Church, the communion
of the saints, the forgiveness of
sins, the resurrection of the body,
and everlasting life. Amen.

SANCTUS

Santo, santo, Dios del universo.
Llenos están los cielos y la tierra
de tu gloria. Josana en las alturas.
Bendito el que viene en el nombre
del Senor.

Holy, holy, God of Heaven. The
heavens and earth are full of thy
glory. Hosanna in the highest.
Blessed is He who cometh in the
name of the Lord.

AGNUS DEI

Cordero de Dios que quitas los
pecados del mundo, ten compasión
de nosotros. Dá nos la paz.

O Lamb of God, that taketh away the
sins of the world, have mercy on us.
O give us peace.

Lawrence Raiken, *Tenor*, and Calvin Remsberg, *Bass*

Robert Wagner, *Guitar*

Kathy Kay Cullers, Patricia Garst, Steven Shrader, *Percussion*

THE CHOIR

V

The Fantasticks

Schmidt

THE CHORUS

The Choral Fantasia)
Elegischer Gesang - Elegy)

Beethoven

THE CHOIR

Hallelujah from the "Mount of Olives"

Beethoven

THE CHOIR AND THE CHORUS

THE WILLIAM AND MARY CHOIR

STEVEN SHRADER, *Accompanist*

Lyndal Andrews <i>Richmond, Virginia</i>	Kathryn Powell <i>Clinton, Maryland</i>	James Gatling <i>Norfolk, Virginia</i>
Susan Auerbach <i>Charlotte, North Carolina</i>	Raymona Rawls <i>Newport News, Virginia</i>	John Gearhart <i>Hampton, Virginia</i>
Lois Beckwith <i>Earlsville, Virginia</i>	Carol Anne Saunders <i>Smithfield, Virginia</i>	Robert Griffin <i>Dunn Loring, Virginia</i>
Amy Blanchard <i>Altavista, Virginia</i>	Carol Sawyer <i>Charlottesville, Virginia</i>	Thomas Hannah <i>Salem, Virginia</i>
Cathy Bozarth <i>Falls Church, Virginia</i>	Linda Snyder <i>Califon, New Jersey</i>	Robert Henkel <i>Portsmouth, Virginia</i>
Janice Cassada <i>Suffolk, Virginia</i>	Jane Smith <i>Virginia Beach, Virginia</i>	Leslie Hoffman <i>Homewood, Alabama</i>
Carol Clayman <i>Herndon, Virginia</i>	Rita Smith <i>Mathews, Virginia</i>	Alan Hooker <i>Windsor, Connecticut</i>
Kathleen Cline <i>Mount Vernon, Indiana</i>	Jacqueline Spurling <i>Wallops Island, Virginia</i>	Robert Jones <i>Petersburg, Virginia</i>
Barbara Croyle <i>Greensboro, North Carolina</i>	Sandra Stemple <i>McLean, Virginia</i>	John Keahey <i>Fairfax, Virginia</i>
Kathy Kay Cullers <i>Arlington, Virginia</i>	Patricia Sweezy <i>McLean, Virginia</i>	Robert Keough <i>Needham, Massachusetts</i>
Nancy Darnell <i>Big Stone Gap, Virginia</i>	Kathleen Thomison <i>Lookout Mountain, Tennessee</i>	Robert Kieffer <i>Atlanta, Georgia</i>
Hope Davies <i>Fairfax, Virginia</i>	JoAnne Todd <i>Falls Church, Virginia</i>	George Labanick <i>Rochelle Park, New Jersey</i>
Patricia Garst <i>Roanoke, Virginia</i>	Genene Tadsen <i>Atlanta, Georgia</i>	David McNeel <i>Decatur, Georgia</i>
Janet Hartley <i>Colonial Heights, Virginia</i>	Susan Wheldon <i>Grafton, Virginia</i>	Richard Orrock <i>Woodford, Virginia</i>
Susan Johnson <i>Lexington, Kentucky</i>	Nancy Woodward <i>Rockville, Maryland</i>	Gregg O'Shell <i>Williamsburg, Virginia</i>
Vivian Jones <i>Lynchburg, Virginia</i>	Marilyn Wynkoop <i>Douansville, New York</i>	Ronald Payne <i>Purcellville, Virginia</i>
Deborah Lewis <i>McLean, Virginia</i>	Maryann Zillotti <i>McLean, Virginia</i>	Gary Pinion <i>Virginia Beach, Virginia</i>
Margaret Martin <i>Rocky Mount, Virginia</i>	Richard Albert <i>Alexandria, Virginia</i>	Lawrence Raiken <i>Orange, New Jersey</i>
Silvia Maza <i>Falls Church, Virginia</i>	Robert Banes <i>Virginia Beach, Virginia</i>	Loyd Rawls <i>Newport News, Virginia</i>
Suzanne McSmith <i>Hampton, Virginia</i>	David Bates <i>Richmond, Virginia</i>	Calvin Remsberg <i>Alexandria, Virginia</i>
Kathleen Nickerson <i>Wheeling, West Virginia</i>	Richard Belcher <i>Annandale, Virginia</i>	Mark Rigo <i>Olmsted Falls, Ohio</i>
Cynthia O'Callaghan <i>Atlanta, Georgia</i>	Craig Bowen <i>Arlington, Virginia</i>	Steven Shrader <i>Winchester, Virginia</i>
Kathleen O'Flaherty <i>Falls Church, Virginia</i>	John Chandler <i>Arlington, Virginia</i>	Charles Skeirik <i>Arlington, Virginia</i>
Karen Peters <i>Hampton, Virginia</i>	Bland Crowder <i>Boydton, Virginia</i>	Robert Wagner <i>Norfolk, Virginia</i>
	Gregory Cooley <i>McLean, Virginia</i>	

THE OFFICERS OF THE CHOIR

Steven Shrader	<i>President</i>
Susan Wheldon	<i>Secretary-Treasurer</i>
Rita Smith	<i>Historian</i>
Lawrence Raiken	<i>Alumni Secretary</i>
John Keahey	<i>Stage Manager</i>
Robert Banes and George Labanick	<i>Assistant Stage Managers</i>
Amy Blanchard, Suzanne McSmith, Genene Tadsen and JoAnne Todd	<i>Wardrobe</i>
Calvin Remsberg	<i>Publicity</i>

THE WILLIAM AND MARY CHORUS

NANCY STURGEON, *Accompanist*

Mary Lee Alderson <i>Springfield, Virginia</i>	Hazel Heddings <i>Callett, Virginia</i>	Anna Quindslan <i>Freeport, Maine</i>
Katherine Ammen <i>Roanoke, Virginia</i>	Jane Hoffman <i>Winchester, Virginia</i>	Jane Rehmke <i>Bernardsville, New Jersey</i>
Sandra Anderson <i>Teaneck, New Jersey</i>	Janet Holzer <i>Williamsburg, Virginia</i>	Christine Reilly <i>Richmond, Virginia</i>
Mary Ann Arnold <i>Livingston, New Jersey</i>	Margaret Hughes <i>Big Island, Virginia</i>	Carol Richardson <i>Arlington, Virginia</i>
Jane Badinelli <i>Smithtown, New York</i>	Charlotte Hummel <i>Richmond, Virginia</i>	Pamela Riddick <i>Newport News, Virginia</i>
Dana Banker <i>Arlington, Virginia</i>	Sarah Hunt <i>Arlington, Virginia</i>	Lucie Rivoire <i>Lewisburg, Pennsylvania</i>
Ruth Blevins <i>Richmond, Virginia</i>	Julie Hyle <i>Atlanta, Georgia</i>	Judith Ruff <i>Catonsville, Maryland</i>
Beth Bliler <i>South Bend, Indiana</i>	Sindey Johnson <i>Gordonsville, Virginia</i>	Lynn Santoroski <i>Alexandria, Virginia</i>
Nancy Bryan <i>Roanoke, Virginia</i>	Mary Elizabeth Jeter <i>Richmond, Virginia</i>	Judith Sisson <i>Montross, Virginia</i>
Cheryll Bull <i>McLean, Virginia</i>	Kandice Kahl <i>Petersburg, Virginia</i>	Alison Smith <i>Mamaroneck, New York</i>
Betty Ann Carty <i>Portsmouth, Virginia</i>	Kathleen Keller <i>Reading, Pennsylvania</i>	Janet Smith <i>Washington, D. C.</i>
Christi Cherry <i>Richmond, Virginia</i>	Kathy King <i>Richmond, Virginia</i>	Susanne Smith <i>Alexandria, Virginia</i>
Julie Christian <i>Roanoke, Virginia</i>	Mona Law <i>Bethesda, Maryland</i>	Martha Sordelett <i>Hopewell, Virginia</i>
Jane Criscoe <i>Virginia Beach, Virginia</i>	Mary Frances Lowe <i>Glen Burnie, Maryland</i>	Janet Spencer <i>Springfield, Pennsylvania</i>
Debra Crumpacker <i>Roanoke, Virginia</i>	Ivy Ma <i>Hong Kong</i>	Karen Stanford <i>Malvern, Pennsylvania</i>
Sharon Deardoff <i>Rockville, Maryland</i>	Marina Massaro <i>Pearl River, New York</i>	Nancy Stanton <i>Chester, Virginia</i>
Elizabeth Deis <i>Hampton, Virginia</i>	Rory McBroom <i>Falls Church, Virginia</i>	Helen St. John <i>Alexandria, Virginia</i>
Barbara Dugan <i>Ramsey, New Jersey</i>	Cynthia McMinn <i>Carlisle Barracks, Pennsylvania</i>	Nancy Sturgeon <i>East Liverpool, Ohio</i>
Karen Eareckson <i>Richmond, Virginia</i>	Kathi McGraw <i>Alexandria, Virginia</i>	Faye Tompkins <i>Norfolk, Virginia</i>
Deborah Eaves <i>Chesapeake, Virginia</i>	Carol Melton <i>Dallas, Texas</i>	Dorothy Turner <i>Tappahannock, Virginia</i>
Renee Fleming <i>Richmond, Virginia</i>	Susan Mincks <i>Berryville, Virginia</i>	Elaine Wack <i>Annandale, Virginia</i>
Debra Geoghegan <i>Rocky Mount, Virginia</i>	Elizabeth Moler <i>Jetersville, Virginia</i>	Marjorie Whitcomb <i>Hampton, Virginia</i>
Claudia Gernhardt <i>New York, New York</i>	Judy Nauman <i>Richmond, Virginia</i>	Carolyn White <i>Chester, Virginia</i>
Florence Grant <i>Alexandria, Virginia</i>	Frances Nettles <i>Arlington, Virginia</i>	Penelope Wilson <i>Quakertown, Pennsylvania</i>
Kathi Grills <i>Oberlin, Ohio</i>	Joyce Pace <i>Powhatan, Virginia</i>	Wendy Wise <i>Edison, New Jersey</i>
Kathryn Grove <i>Richmond, Virginia</i>	Emma Lou Powers <i>Coeburn, Virginia</i>	Linda Yates <i>Richmond, Virginia</i>
Jane Harland <i>Bethesda, Maryland</i>	Kathryn Pryor <i>Richmond, Virginia</i>	Sharon Yates <i>Yorktown, Virginia</i>

ACKNOWLEDGEMENTS

Albert Haak and Roger Sherman	<i>Technical Advisors</i>
Delta Omicron and Phi Mu Alpha	<i>Box Office and Ushers</i>

The Choir, The Chorus and their Director wish to thank students of the Theatre Department for their assistance in the duties as Stage Manager, Lighting and House Manager.



STABAT MATER

Stabat Mater dolorosa
Juxta crucem lacrimosa,
Dum pendebat Filius.
Cujus animam gementem,
Contristatam et dolentem
Pertransiivit gladius.

O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigeniti!
Quae maerebat et dolebat
Et tremebat, cum videbat
Nati poenas incllyti.

Quis est homo qui non fleret,
Christi Matrem si videret
In tanto supplico?
Quis non posset contristari,
Piam Matrem contemplari
Dolentem cum Filio?

Pro peccatis suae gentis
Vidit Jesum in tormentis,
Et flagellis subditum;
Vidit suum dulcem natum
Moriendo desolatum,
Dum emisit spiritum.

Eia Mater, fons amoris,
Me sentire vim doloris
Fac, ut tecum lugeam.
Fac ut ardeat cor meum
In amando Christum Deum,
Ut sibi compleceam.

Sancta Mater, istud agas,
Crucifixi fige plagas
Cordi meo valide.
Tui nati vulnerati,
Tam dignati pro me pati,
Poenas mecum divide.

Fac me vere tecum flere,
Crucifixi condolare,
Donec ego Vixero.
Juxta crucem tecum stare,
Te libenter sociare
In planctu desidero.

At the cross her station keeping,
Stood the mournful Mother weeping,
Close to Jesus to the last.
Through her heart, His sorrow sharing,
All His bitter anguish bearing,
Now at length the sword had passed.

Oh, how sad and sore distressed
Was that Mother, highly blest,
Of the sole begotten One!
Christ above in torment hangs:
She beneath beholds the pangs
Of her dying glorious Son.

Is there one who would not weep,
Whelmed in miseries so deep,
Christ's dear Mother to behold?
Can the human heart refrain
From partaking in her pain,
In that Mother's pain untold?

Bruised, derided, cursed, defiled,
She beheld her tender Child;
All with bloody scourges rent:
For the sins of His own nation,
Saw Him hang in desolation
Till His spirit forth He sent.

O thou Mother: fount of love!
Touch my spirit from above,
Make my heart with thine accord;
Make me feel as thou hast felt;
Make my soul to glow and melt,
With the love of Christ my Lord.

Holy mother, pierce me through,
In my heart each wound renew
Of my Savior crucified.
Let me share with thee His pain,
Who for all my sins was slain,
Who for me in torment died.

Let me mingle tears with thee,
Mourning Him who mourned for me,
All the days that I may live.
By the cross with thee to stay;
There with thee to weep and pray
Is all I ask of thee to give.

Virgo virginum praeclara,
Mihi jam non sis amara:
Fac me tecum plangere.
Fac ut portem Christi mortem,
Passionis fac consortem,
Et plagas recollere.

Virgin of all virgins best,
Listen to my fond request:
Let me share thy grief divine;
Let me to my latest breath
In my body bear the death
Of that dying Son of thine.

Fac me plagis vulnerari,
Cruce hac inebriari
Ob amorem Filii.
Inflammatum et accensus
Per te Virgo, sim defensus
In die iudicii.

Wounded with His every wound,
Steep my soul till it had swooned
In His very blood away.
Be to me, O Virgin, nigh,
Lest in flames I burn, and die
In His awful judgement day.

Fac me cruce custodiri,
Morte Christi praemuniri,
Confoveri gratia.
Quando corpus morietur,
Fac ut animae donetur
Paradisi gloria.

Christ, when Thou shalt call me hence,
Be Thy Mother my defense,
Be Thy Cross my victory.
While my body here decays,
May my soul Thy goodness praise
Safe in Paradise with Thee.

PROGRAM NOTES

The Hungarian composer Ernst von Dohnanyi (1877-1960) was remarkable for the longevity of his creative period. Sixty years before he composed his Stabat Mater in 1956, Dohnanyi was recognized as a major composer in Europe, and his works were championed vigorously by no less a master than Johannes Brahms himself. Though his career spanned the first six decades of the twentieth century, his works are firmly grounded in the post-romanticism of the late nineteenth century; in fact, his critics accuse him of being too derivative, melodically and harmonically, of Brahms. Nonetheless, his works show a high degree of sound craftsmanship and melodic freshness, the product of a discriminating and refined musical intellect. Dohnanyi remained an amazingly direct link to nineteenth century romanticism until his death in New York City in 1960.

The Stabat Mater (The Mother Stood) was conceived for double choir of treble voices. The work is introduced by a brief, calm prelude in the piano; the "Stabat Mater" section flows tranquilly until a crashing major seventh dissonance announces the turbulent "O quam tristis" ("O how sad"). The opening placidity returns as three solo voices sing "quis est homo" ("Who is the man"); however, an ascending scale in the piano introduces the more agitated "Eia Mater" ("O thou Mother"). This subsides into the hymnlike "Sancta Mater" ("Holy Mother") and "Virgo Virginum" ("Virgin of all virgins"), but then the work builds to a peak of excitement on the violently discordant "in die iudicii" ("in day of judgement"). This accumulated tension and dissonance is dispelled by the beautiful canon "Quando corpus morietur" ("When my body dies"). The solo voices are reintroduced singing "Paradisi gloria" ("The glory of Paradise") and the entire ensemble builds to a triumphant, marchlike conclusion.